

ЗАХОДНЕБЕЛАРУСКАЯ ГРАМАДЗКА-ПАЛІТЫЧНАЯ ГАЗЕТА

ЗАСНУВАНА У 1920 г.

# ПАГОНЯ



№ 31 (130)

18 - 24 жніўня 1995 г.

Кошт 600 рублёў

**ІНКВІЗІТАРСКАЯ  
"БУЛЛА"  
ПРЭЗІДЕНТА**  
- ст. 2.

Нацыянальны зборнай Беларусі па лёгкай атлетыцы

## ШАНОЎНЫЯ СПАДАРЫ І СПАДАРЫНІ!

Віншаем Вас з бліскучым выступленнем на чэмпіянаце Свету па лёгкай атлетыцы ў Гётэборгу! Два Вашыя залатыя, трох срэбных медалі і другое агульнакаманднае месца па якасці медалей сталі галоўнай сэнсацыяй чэмпіянату! Выказываем Вам шчырую падзяку за тое, што нягледзячы на неспрыяльныя ўмовы ў падрыхтоўчы перыяд, Вы праявілі мужнасць, самаахвярнасць і паказалі высокія стартавыя вынікі, годна падтрымаўшы аўтарытэт беларускага спорту.

Зычым Вам моцнага здароўя, асабістага шчасця, удалага выступлення на Алімпійскіх гульнях у Атлантыце і іншых спартыўных спаборніцтвах.

Жыве Беларусь!

Ад імя Управы Беларускага Народнага Фронту «Адраджэнне»

Зянон ПАЗНЯК

**Перапрашаем нашых  
чытачоў за тое, што ў двух  
папярэдніх нумарах  
«ПАГОНІ» быў недакладна  
пададзены кошт падліскі.  
Нагадваем, што  
падліска заканчваецца  
31 жніўня.**

## САМЫЯ ХУТКІЯ, САМЫЯ ДУЖЫЯ, САМЫЯ СПРЫТНЫЯ!

Сымела ўжываю ўсе гэтыя эпітэты ў дачыненіі да беларускіх лёгкаатлетаў, якія афіцыйна занялі другое месца ў камандным заліку на чэмпіянаце свету ў Гётэборгу. Дзесяцімільёны народ здолеў выгадаваць атлетаў, якія заткнулі за пас шматмільёны Кітай, Германію, Расею, Францыю, Ангельшчыну. А калі падзяліць колькасць медалёў на колькасць насельніцтва, дык мы ўвогуле - лепшыя ў сусвете.



А зараз давайце паглядзім, як дзяржава шануе сваіх герояў. Эдуард Хямляйнен, зорка сусветнага спорту, у інтар'ю гаворыць, што ў Беларусі яго многія ія ведаюць!!! Ды ў любій дзяржаве, спарцмен, заваяўшы срэбра чэмпіянату свету, умомант стаў бы нацыянальным героям, чый твар не східзіў бы з тэлеэкранаў ды старонак газет. Стэфку Кастандзінаву ў аэрапорце супстракаў прэзідэнт Балгарыі. А ў нас? Узгадавацца факт, што зборную Беларусі па хакею, пераможшую ў чэмпіянаце съвету групы «С», павіншаваў усяго адзін чалавек - лідар БНФ Зянон Пазніяк. Атрымліваецца, што дзяржакінам дзеяніям зусім не патрэбны спарцмэн, якія здабываюць гонар і славу для краіны. Не патрэбныя, як і сама гэтая краіна. Была б

### Вось яна -слава Беларусі:

6 ЖНІЎНЯ  
Хадзьба 20 км (M)  
Яўген Місюля - 3-е месца  
Кіданыне молата (M)  
Ігар Астапковіч - 2-е месца  
7 ЖНІЎНЯ  
Сямібор'е (M)  
Эдуард Хямляйнен - 2-е месца  
8 ЖНІЎНЯ  
Кіданыне кап'я (Ж)  
Натальля Шыкаленка - 1-е месца  
11 ЖНІЎНЯ  
Кіданыне дыска (M)  
Уладзімір Дуброўшчык - 2-е месца  
Васіль Капюш - 3-е месца  
12 ЖНІЎНЯ  
Кіданыне дыска (Ж)  
Элін Зьевара - 1-е месца

Усяго на чэмпіянаце съвету ў Гётэборгу выступалі 2700 атлетаў з 200 краін. Узнагароды разыгрываліся ў 44 дысцыплінах. Іх уладальнікамі сталі спартсмены з 43 краін.

Выніковая табліца чэмпіянату съвету па л/а				
Краіна	Золата	Срэбра	Бронза	Усяго
1.ЗША	12	2	5	19
2.Беларусь	2	3	2	7
3.Германія...	2	2	2	6
11.Расея...	1	4	7	12
37.Польшча...	0	0	2	2

«кармушка»...

Ці паспрыяе посыпех наших лёгкаатлетаў якім-небудзь чынам на тое, што беларусы ўроцце рэшт начицуць заважаць сябе? На гэту іншыя тэммы мы гутарым з дзяржтэлерам па лёгкай атлетыцы сп. Вячаславам

Крывецкім.

- Дзякуючы нашым спарцмэнам мільярды людзей, падкрэслі - мільярды, даведаліся пра Беларусь, аўтарытэт якой вырас на вачах. Нас пачалі павашы, з нашай сілай - лічыцца. Дзякуючы посыпеху ў Гётэборгу, значна павялічыцца квота для нашай краіны для ўдзелу ў наступных чэмпіянаатах съвету і кантыненту, азначыць будуть новыя перамогі.

- Пра срэбраня медалі Уладзіміра Дуброўшчыка, Ігара Астапковіча і Эдуарда Хямляйнена нашыя чытачы, безумоўна, ведаюць. А як выступілі ў Швеціі астатнія гарадзенцы?

- Напачатку хацеў бы сказаць, што сёлетнія срэбрыя медалісты здолыўшы дадаць і, спадзяючыся, што ў алімпійскай Атлянтыце іх «срэбра» ператворыцца ў «золата». Есьць добрыя перспектывы ў Дзмітрыя Гагчарука, які піясня може пакуль альбіцы ад траўмы. Яму зараз 25 год - для штурхальніка ядра гота малады ўзрост і ў яго ўсё наперадзе. На чэмпіянаце ў Гётэборгу ён стаў восьмым. Высокія паказчыкі ў кваліфікацыйных стартах мелі Тацыяна Храмава (скакі ўвышынно), Ірына Ятчанка (дыск), але ў асноўных стартах яны выступілі менш удала. Так, Храмава, каля б пастурыла свой асабісты рэкорд 1м 99 см, устаўлены на чэмпіянаце краіны, была б другой-трэцяй, а так стала толькі дзванаццатай. Дзяўжтае месца ў Ірыны Ятчанкі. Ня здолела праўбіца ў фінале бегу на 200 м Натальля Сафронікава з Ваўкаўску. Але, падкрэслі, што ўсе гэтыя спарцмэны маюць добрыя перспектывы.

- Чэмпіянат съвету фактычна заканчыў лёгкаатлетычны сезон. Як складваўся гэты год для гарадзенскіх лёгкаатлетаў?

- На чэмпіянаце Беларусі ўпершыню Гарадзеншчына склала канкуренцыю Менску, саступіўшы першынство ў апошні дзень. Такая ж сітуацыя ў юнакоў. Таму на дзёні, што на маладёжным чэмпіянаце Эўропы ў Вугоршчыне з 14 беларускіх атлетаў 7 прадстаўлялі нашу вобласць. Дарэчы, на іх рахунку трэх з чатырох заваяваных нашай зборнай медалей «срэбра» Яніна Карольчык (ядро). Яніны Цандэр (дыск), Міколы Аўласевіч (дыск).

Як бачыце, сезон склаўся даволі ўдала...  
**В.ЛЮДВІКОВІЧ.**

**НА ЗДЫМКУ: Эдуард Хямляйнен.**

## НАБОР З ПРАЦЯГАМ

У той час, калі працэс паступлення ў іншыя ВНУ краіны завершаны, кірауніцтва Гарадзенскага дзяржаўнага медыцынскага інстытута вымушана было аб'явіць дадатковы набор на аддзяленне сястрынскай справы (вышэйшая адукацыя).

Заявы прымамоцца да 18 жніўня, а з 21 жніўня пачнумоцца экзамены. Справа ў тым, што паступаць на гэтае аддзяленне могуць толькі тыя, каго накіравалі абласныя ўпраўленыні аховы здароўя. І ці то было мала жадаючых паступіць, ці то ня ўсім выдаваліся накіраваныні (акрамя таго, ня ўсе адбітурыенты здолелі здаць паспяхова ўступныя экзамены), першы курс не

удалося адразу ў камплектаваць.

Працягваеца працэс дазалічэння на медыка-псіхалагічны факультэт. На яго прымамоцца накіраваныя ўпраўленыні аховы здароўя жыхары Гомельшчыны і Магілёўшчыны, якія здалі экзамены ў медыцынскія інстытуты краіны, але не прайшлі па конкурсу. Дадатковая трэба прыняць на гэты факультэт калія 30 чалавек.

## ПАЗВАНІ МНЕ, ПАЗВАНІ... КАЛІ ХОПІЦЬ ГРОШАЙ

З 11 жніўня кожны гарадзенец-уладальнік тэлефона, нумар якога пачынаецца на лічбу «6» павінен добра падумаць, першым падняць трубку.

З гэтага дня за кожную хвіліну размовы па мясцовай тэлефоннай сетцы ён павінен будзе заплаціць 30 рублёў. Ільот плаціць гэты паслугі сувязісту не-прадугледжана ні для каго. Нават для тых, хто ў экстрэнім выпадку набярэ нумар міліцыі альбо «хуткай дапамогі».

Да таго ж, захоўваеца абанентная плата за карыстаньне тэлефонам. Яна

на сёньняшні дзень для уладальніка ѹндывідуальных тэлефону складае 10 тысяч рублёў, спараных - 8 тысяч, і арганізацый - 19,5 тысяч рублёў.

Як паведамілі ўбласным вытворчачэхнічным упраўленыні сувязі і інфарматыкі, да канца бягучага года павілінная аплата будзе ўведзена для ўсіх уладальнікаў тэлефонаў.

**А.ДУК**

## З АВІЯБАЗЫ СКРАДЗЕНЫ СНАРАДЫ

Як паведамілі ў Мінабарони, вайсковец авіяцыйнай базы, якай дыслакуеца ў Лідзе, знайшоў у лясным масіве непадалёк базы 24 ракетныя снарады.

Яны, як мяркуеца, былі скрадзены асобамі, якія маюць непасрэднае дачыненіе да аховы і рэгламентнага абслугоўвання сродкаў авіяцыйнага паражэння.

Гарадзенскай міжгарнізоннай пра-куратурай узбуджана крымінальная справа. Да расыследавання дадуяліся абласны падраздзяленні КДБ і МУС.

**CIM**

Ф.СН

Міністэрства сувязі Беларусі  
«Белсвяздрук»

**АБАНЭМЭНТ** на газету

63124

**ПАГОНЯ**

Колькасць камплектаў 1

на 1995 год па месяцах:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	XXX

Куды (паштовы індекс)

(адрес)

Каму

(праўнічы, індывід.)

на газету 63124

**ПАГОНЯ**

Колькасць камплектаў 1

на 1995 год па месяцах:

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

18 - 24 жніўня 1995 г.

2



## ПАЛІТЫЧНАЯ СЦЭНА

### СОЙМ БНФ

12 жніўня 1995 года ў Менску адбыўся першы сойм Беларускага Народнага Фронту новага абрачнія.

Сойм разгледзеў арганізацыйныя пытанні. Былі абрачны ўправа Сойму, старшыні камісій, разгледжаны надзённыя праблемы Фронту.

Камісію па культуры ўзначаліў Алег Трусаў, намеснік старшыні па культу-

ры і захаванню гісторычнай спадчыны Вярхоўнага Савету, камісію па замежных спраўах - Лявон Баршчэўскі, інфармацыйна-палітычную - Валянцін Асташынскі. Камісію садзейнічанья беларускай арміі - падпалкоўнік запасу Анатоль Крыварот.

Сакратарамі ўправы БНФ абрачны: Вячаслаў Січык, Сяргей Навумчык, Валянцін Асташынскі, Але́сь Бяляцкі, Віктар Каролік, Мікола Купава.

Яраслаў ГРЫНЬКЕВІЧ.

### ВЫСТУП ЗЯНОНА ПАЗЬНЯКА НА СОЙМЕ БЕЛАРУСКАГА НАРОДНАГА ФРОНТУ (вытрымкі)

Лета - традыцыйнае зацішша ў палітычным жыцці. Для Беларусі гэта зацішша надта трывожнае. Нас заціскае расейская эканамічная алігархія. Праз нас ідзе бясплатны транзіт - мы нясем усе мытныя цяжкасці і нічога з гэтага ня маем. Беларусь не валодас эканамічнай ініцыятывай. Абываеца ціхая акупацыя. Абвастрылася барацьба расейскіх мафіёзных груповак за ўладу на Беларусі. Праводзіца палітыка дэнацыяналізмы Беларусі, зыншчэнная беларускай культуры. Гэта адлюстроўваеца ў школе, друку, культуры. Мы сымляёмся з Лукашэнкі, а ў яго ўлада. Ен небяспечны. Ен прывівае на Беларусь чужую ідэалогію. У аснове імперскай ідэалогіі ляжыці самадзяржаўе, праваслаўе, народнасць. Імперыя ня можа быць без ідэі. Сёння гэта ідэя панславізму. Гэта ідэя праводзіца на радыё, тэлебачаны, у друку. Фашызм заўсёды шукаў падстаў для экспансіі. Трэба ведаць, што адзіні славян няма. Задача нашых ворагаў раскалоці і сутыкнуць беларусаў. Сёння нас хочуць сутыкнуць на канфесіях. Лукашэнка хоча зрабіць праваслаўе дзяржаўнай рэлігіяй. І гэта ня таму, што ён верыць

у Бога, а таму, што праваслаўе - дзяржаўная рэлігія ў Маскве. Таму ў бліжэйшы час будуть адменены каталіцкія сівяты. Але гэта ўжо было.

Беларускі Народны Фронт стаіць на аўяднаўчай дзяржаўна-культурнай ідэі.

Ворагі беларушчыны вырашаюць задачу разбурэння дэмакратычных партый. Удар наносіцца супраць дзівюх партый: БНФ і БСДГ, таму што з 34 партыяў на Беларусі толькі яны адраджэнскі, а астатнія - савецкія. Гэта 32 палітычныя байструкі КДБ.

Мы жывём у інфармацыйнай цывілізацыі. CNN здольна перадаць інфармацыю праз дзве хвіліны з любога закутка Зямлі. У Рәсей падрыхтаваныя кадры для вядзення псіхатрапнай вайны. Супраць іх мы можам супрацьпастаўіць толькі сваю барацьбу. Гэхня ідэалогія скіравана на зыншчэнне нацыянальна-адраджэнскай ідэі. Супраць гэтага сікіравана ўся іхня дзейнасць.

На сёння самае важнае, каб была арганізацыя, якая праводзіць ідэю нацыянальнага адраджэння. Гэта ідэя больш галоўная, чым заваяваныне ўлады.

Падрыхтаваў С.СУДНІК

### ЗВАРОТ ДА ГРАМАДЗЯНАЎ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ

#### ШАНОЎНАЕ СПАДАРСТВА!

Ініцыятыўная група грамадзянаў Рэспублікі Беларусь падала заяvu ў Менгарыканкам аб правядзені 8 верасеня 1995 года сіяточнага шэсцяці (у 18.00 з пл. Незалежнасці) і музична-пазытычнага фэсту (з 19.00 на пляцы перад Тэатрам Оперы і Балета), прысьвеченых Дню Беларускай Вайсковай Славы.

Нагадваем, што Дзень Беларускай Вайсковай Славы традыцыйнае сіяточніцтва ў незалежнай Рэспубліцы Беларусь. Актуальнасць гэтай імпрэзы сіявана з тым, што пэўныя антыбеларускія

сілы актыўізвалі палітыку на зыншчэнне беларускай дзяржаўнасці. Тому ініцыятыўная група звязаеца да ўсіх патрыётаў Беларусі, да ўсіх палітычных партыяў і грамадзкіх арганізацыяў Рэспублікі Беларусь з працаваніем абарадынаціі дзейнасці па сіяточнаніі Дня Беларускай Вайсковай Славы.

Свае меркаванін і працаваны просім тэрмінова накіроўваць па тэлефонах: 39-65-60; 33-50-12, факс 33-50-12.

Ініцыятыўная група В.СІЧЫК,  
А.ШАГУН, А.КРЫВАРОТ.

### ГРОШЫ СПАЛЬВАЮЦЬ У ПЕЧАХ ЦЭЦ

З начатку ліпеня ў печах Светлагорскай цепла-электрацэнтралі актыўна спальваюць дробныя грошовыя купюры, якія выводзяцца з ужытку.

Як паведаміў дырэктар ЦЭЦ Мікалай Барбук, на сёняшні дзень спалена 15% ад колькасці папяровых купюр, вызначаных у дагаворы паміж ЦЭЦ і Гомельскім абласным упраўленнем Нацыянальнага Банку. Наўзаць дакладную колькасць грошоў, якія падлягаюць спаленню, спадар Барбук адмовіўся, спаслаўшыся на канфідэнціяльнасць інфармацыі, але запеўніў, што Светлагорская ЦЭЦ

можа спаліць выведзеныя з ужытку гроши з усей тэрыторыі рэспублікі. Адпаведна дагавору плануеца зыншчыць больш 100 тон «вавёрачак», «зайчыкі» і іншай папяровай фаўны. Сам працэс спалення носіць сакрэтны характар: карэспандэнтам Светлагорскай незалежнай тэлекампаніі «Ранак» з вялікім цяжкасцім удалося зняць некалькіх хвілін гэтай падзеі, пасля чаго іх папрасілі пакінуць тэрыторыю ЦЭЦ.

СІМ

### «ЛУЧ» ЦЕМРЫ ў ЦЁМНЫМ ЦАРСТВЕ

У продаж паступіла новая партыя гадзіннікаў высокага класу, вырабленых менскім заводам «Прамень». Цыферблат аднаго з узору змяшчае двухголовага арла, у іншым варыянце - выява атрыбута колішняга СССР(!) - сярпра і молата. Во ўжо будзе радаўшыці і

замілаваньня ў презідэнцкай адміністрацыі. Між іншым, дубті языкі цівердзяць, што неўзабаве наладзяць вытворчасць гадзіннікаў з адлюстраваньнем трохголовага цмока. Здагадайцца, хто паслужыць прататыпам трэція галавы.

Марцін КАЛАМУТНЫ.

даныне было спыненае ў суязі з прымусовай эвакуацыяй перад наступаючымі на Вільню нямецкімі войскамі.

Вітаўт РУДНІК

### ІНКВІЗІТАРСКАЯ «БУЛЛА» ПРЕЗІДЕНТА

Здаеца, прэзідэнт Беларусі «заслужыў» сабе новы тытул - Вялікі інквізітар, бо апошні ўказ Аляксандра Лукашэнкі аб забароне ўжывання ў школьнай праграме падручнікаў, выдадзеных пасля 1992 года інакі, як інквізітарскім называці нельга. Школам у гэтым навучальным годзе загадана выкарыстоўваць падручнікі старога ўзору, набачыўшыя сівёт да 1992 года. Гэта адзначае, што дзесяці зноў будуть убіаць у галовы «екавое імкненне беларусаў да аўяднання з Расеяй», актуальнасць «класавай барацьбы, байкі пра «беларусаў у лапіях да 1917 года», «прыгнёт польскіх і літоўскіх феадалаў» і г.д.

Размова ва ўказе ідзе, безумоўна, пра падручнікі па гісторыі. Прычына іх замены - «тэндэнцыйнасць і палітызаванасць», ащуканыя ў книгах «аўтарытэтнай камісіі», якая працавала аж два месяцы. Гэтай жа «камісіі», напэўна, належыць вынаходніцтва «новага беларускага сцягі і герба». Назавіце імёны гэтых «аўтарытэтав» - народ павінен ведаць сваіх герояў! Дзякуючы іх намаганням пад сумнёў пастаўленыя кампетэнтнасць дзесяткіў самых вядомых беларускіх навукоўцаў, якія з-за сваіх «палітызаванасці» (читай - сумленнасці) наўрад ці будуть дапушчаны да распрацоўкі новых падручнікаў, якія пасля «шырокага абмеркавання» убачаць сівёт у 1996 годзе. Між іншым, дзякуючы аўтарам «нацыяналістичных» падручнікаў, сівёт пабачылі сотні навуковых працаў. Тысячы людзей, прачытаўшы іх, прасякліся павагай да свайгі гісторыі, усыядомілі сваю паўнавартасць. Друкавана слова, нёсшае людзям праіду, стала галоўнай пагрозай рэжыму, які пайшоў на інквізітарская меры. Па каму яны нанеслы ўдар? Падзеях! Чарговая кардынальная змена зьместа школьнай праграмы канчатковая адаб'е цікавасць да гісторыі. Іванам без роду і імя такія ж дзеци і патрэбны. Бяспрэчным наступствам прэзідэнцкага ўказа будзе абастрэнне сітуацыі з педагогічнымі кадрамі. Сумленныя настаўнікі, якія на сваёй скуры спазнілі падмані і ліжыасць санецкай сістэмы ніколі ня стануць самі падманіваць сваі вучняў,

прывіваць ім «класавы падыход», як гэта хоча прэзідэнт. У школах застануцца толькі тия настаўнікі, каму ўсё роўна што і каму выкладаць, ды тая, для каго настаўніцкая праца - адзіны сродак зарабіць на хлеб ды малако...

Галоўным жа наступствам замены падручніка стае аўтаматычная забарона папулярызацыі ідэі беларускай дзяржаўнасці. А гэта значыць узмошніца цік на апазіцыю і апазіцыйны друк, што выклічае адэкватны адказ. У выніку авбострыца грамадзянскае супрацьстаянне. І ўсё гэта на фоне поўнага эканамічнага заняпаду дыгулу злачынасці.

Гісторыя ведае шмат прыкладаў, калі «непажадане» друкаванае слова становілася аўкектам палявання. На любую рэфармацію духа заўсёды знайдзецца кантррэфармацыя. Першы ў Эўропе сьпіс забароненых кнігаў быў выдадзены ў 405 годзе папай Інакенціем I. З 1559 года інквізіцыя пачала выдаваць індэкс забароненых кніг. Працы беларускіх аўтараў ўпершыню ўзгадваюцца ў першым мясцовым індэксе Рэчы Паспалітай, выдадзеным у 1603 годзе ў Кракаве.

Зыншчалі і забаранялі кнігі ня толькі сярэднявечнай рэлігійнай фанатыкі. У бальшавіцкай Рәсей, фашыстоўскай Германіі, маісцікам Кітая вогнішчы і канфіскациі былі яшчэ большымі.

Паслядоўнікі інквізіцыі, як бачыце, з'явіліся і ў Беларусі. Вось толькі дух вольнасці ім не перамагчы!

Дж. БРУНА.

### КУЧЫНСКІ ЗГУБІЎ АСОБЫ СТАТУС

У выніку апошній рэарганізацыі прэзідэнцкай адміністрацыі быў паніжаны ў пасадзе Віктар Кучынскі, адзін з самых адданых Аляксандру Лукашэнку памочнікаў. Цяпер ён будзе працаўца на пасадзе звычайнага памочніка прэзідэнта па асобных даручэннях.

Прычына паніжэння Кучынскага пакуль дакладна невядомая. Падчас сваёй працы ён ні разу не даваў падставы ўсуніцца ў яго адданасць прэзідэнту. Будучы дэпутатам парламанту, В.Кучынскі публічна кляўся, што гатовы абараніць Аляксандра Лукашэнку з гранатамётам у руках. Аднак, напэўна, прэзідэнту ўжо на вельмі патрэбны

паслугі гранатамётчыкаў. Падобна, што В.Кучынскому нічога не застаецца, як пайсьці на сталую працу ў новы парламант.

Па маючайся інфармацыі, і былы галоўны, а зараз праста памочнік прэзідэнта Уладзімір Канаплёў мае на мэр заняцца прафесійнай законатворчай дзейнасцю.

СІМ

### РАЙСКАЕ ЖЫЦЬЦЁ НА АНГЕЛЬСКІ МАНЕР АЛЬБО ЦІ ПАТРЭБНЫ НАМ ВЫБАРЫ?

Сродкі масавай інфармацыі дакладна паведамляюць нам, колькі дзяржаўных грошей пайшло (і яшчэ пойдзе) на той ці іншы тур выбараў. А ці патрэбны нам наогул выбары? Што новага мы атрымаем ад іх? Таму хачу прапанаваць выйсце, якое дазволіць спалучыць усе недахопы дэмакратыі з вартасцю традыцыі.

Сутнасць працаваны - забараніць выбары і надаць права дэпутату тым, якія існуюць зараз, пажыццёві. Гэта ж на гэтага гроши можна зъберагчы! Але ж на гэтым рана супаківацца. Трэба ўвесці ін толькі пажыццёвіцаўць дэпутацтва, але і перадаць дэпутацтва ў спадчыну.

Ня ўсе адрозу зразумеюць сэнс гэтай пра

18 - 24 жніўня 1995 г.

3



## ГРАМАДЗТВА

### МАЛПА - ГЭТА ГУЧЫЦЬ «ГОРДО»

Некалі ўсе мы добра засвоілі навуку пра тое, як малпа ў пракэсе цяжкае працы пераутварылася з часам у нашага далёкага прашчура. Безумоўна, такое свяцтва мала сучышала тады, а цяпер тым больш. Каму сёньня можа падабацца далёкі валасаты сваяк? Але, дзіўная реч, падабаеца некаму і цяпер! А можа і сапрауды, адна частка чалавецтва пайшла ад Адама і Евы, а другая ад чатырохногай пазваночнай істоты сямейства

А сёньня гэта зрабіць, дарэчы, ня-цяжка. Сёньня мы, на дзіве, падыйшлі вельмі блізка да жывёльнага съвету, падыйшлі, відаць, з мэтай злыцца з фойнай і флорай і рассачыцца ў ёй. У нас цяпер вельмі шмат агульнага з братамі нашымі меншымі. Вось ужо і сабакам началі даваць чалавечыя імены. А тыя толькі незадаволені гыркою, калі чуюць такі зварт да двухногай істоты. Напрыклад: Ваня, Саша, Міша і г.д. У аднаго знаёмага быў сабака па клічцы Маркс, у другога малпа - Дарвін. Кожны заслужыў сваё.

Але давайце ня будзем адыходзіць ад тэмы. Паговорым пра малпай. Вы думаеце малпы хадзелі калі-небудзь стаць чалавекам? Памыляецеся! Малпа была малпай, ела за такія бананы і яе гэта задавальняла. Дарэчы варты згадаць адзін вучнёўскі жарт: настаўнік пытаема: «Якім чынам малпа пераутварылася ў чалавека?» Вучань маўчыць. «Ну, вось у мяне, напрыклад...», - падказвае настаўнік. «У вас?! - дзіўніца вучань. - Так ей і трэба!»

А што чалавек? Чалавек упэўнены ў тым, што ён ужо далёка ня малпа і адваротны пракэс немагчымы. Але як немагчымы, калі ўсё можа вярнуцца «на кругі своя». А чалавецтва па сваёй наўясці заўсёды хоча быць абманутым. Чаго хоча - тое і атрымлівае. Помніце, адзін з прадаўжальнікаў дэзвалюціў грамадзтва (тады яшчэ савецкага) неяк абуровіўся (даслоўнасць не гарантую), што беларусы першымі ўвойдуть у камунізм, г.зн. у новую стадию развязыцца. У нашым разуменні на трэба быць вялікім філагам, каб вызначыць, што слова «стадыя» паходзіць ад слова «стада». А хто хадзіць стадамі, мы добра ведаємо яшчэ з школы. Але чаму ён так скажаў? Ня южо меў рацю? Ды тут ужо і ня важна, чаму ён так скажаў. Важна тое, падмануў ён нас, ці не? У стадию, прауда, мы так і не ўвойдзі, але дзе гарантыва таго, што ня ўвойдзем? Быццам праводзіцца нейкі эксперымент і засягніўшы ён на стагоддзі. Калі не

сасуноў. А пасылья ў пракэсе развязыцца ўсё пераблыталася і цяпер цяжка разабрацца, хто чый сваяк. А адсюль і вони. Прауда, свяцтва можна вызначыць, але хіба што па тым, хто ў што верыць, бо звычайна кожны інтуітыўна выбірае сваё. І нават, калі нашчадкі імкніца схаваць свае сапраудныя сувязі, то можна заўсёды паназіраць за чалавекам, за яго манерамі, паводзінамі, рухамі, дзеянасцю і вызначыць яго сапраудны пачатак.

Прыходзень сіла-моц, дык зьявіца нехта іншы, які так і марыць пра агульнае стада і далёка не хрысьціянскае. Наколькі іншы раз бывае моцным кліч прашчура ў чалавеку. А адсюль ужо і адпаведны заходы.

Але мы не пра заходы гаворым і нават не пра чалавека. Мы гаворым пра малпай. Хаця крэйтеры чалавечнасці ў малпай і малпізацыі ў чалавеку сёньня, можна сказаць, адносныя, але менавіта сёньня нельга не заўважыць такую тэнденцыю, як павелічэнне масавай малпізацыі ў грамадзтве. Магчыма мы зьяўляемся съведкамі, а можа нават і ўдзельнікамі вялікіх дэзвалюціўных і рэгрэсіўных пракэсаў. Як малпа стала чалавекам, мы ведаєм. А ці задумваўся хто над адваротным?

Тут варта было б правесыці паралель паміж аднымі і другімі, знайсці падабенства і розніцу, але зазначым хіба тое, што розніца скарачаецца і скарачаецца значна, асабліва ў апошнія часы. Цяпер гэта для адных робіца модным. Гэта, відаць, ужо патрэбна часу. А той, хто ідзе наперадзе часу, карыстаецца вялікім посьпехам у дасягненні сваёй мэты і зьяўлецца як бы важаком, лідерам, бацькам.

З гэтай нагоды варта было б дзіць колькі парадаў тым, хто хоча апярэздіць час і павесыці масы (менавіта масы, бо называю іх народам, для іх можа быць крэйдным) у агульную «стадью». Ну, па-першае, каб наблізіцца да сваіх далёкіх прашчураў, трэба шмат чаго выкінуць з сваёй дурной галавы. Трэба шмат чаго ня ведаць пра сябе. Трэба ня памятаць, хто, адкуль ты, хто твае бацькі. Но, як даказае навука, нельга з чалавека зрабіць малпу, калі ён (чалавек) нешта ведае, нешта памятае пра свае чалавечыя карані. А што самае галоўнае, каб стаць малпай, - гэта трэба развучыцца размаўляць па-чалавечаму. У першую чаргу трэба выкінуць усе тия слова, якімі гаварылі твае бацькі, каб не

нагадвалі пра чалавечыя адносіны і тыя непатрэбныя карані. А калі і ведаеш пару такіх слоўцаў, дык лепш памаўчыць, пакуль не забудуцца (маўклівасць - нацыянальная рыса).

На пераходы да перыяд можна пакрыстацца чужой мовай. Гэта ня страшна для будучых малпай. Па-першае, яны ніколі не ясна відуваць так, як належыць, бо гэта, усё ж такі, чужая мова, а г.зн. і ведаць ня будуть. А па-другое, у чужой мове менш будзе гаварыцца пра іх быццамы чалавечыя пачатак, а калі і будзе нешта такое, дык насамперш звернута ўвага на тое, што чалавек - гэта вялікая памылка прыроды, а ўсе некалі былі малпамі жылі ў адным вялікім стадзе.

Тут варта колькі слоў сказаць пра культуру. Малпа і культура - паняцці такія-несумішчальныя, як баран і Біблія. Адсюль - бескультурнасць і хамства. У такім разе, ці патрэбна малпам культура? Навука і адукацыя павінны пракацаваць на адну ідэю - ідэю малпізацыі. Сродкі масавай інфармацыі ўзвядзяць гэту ідэю ў ранг выратавання чалавецтва. Прауда, нейкі час малпам будуть чапляцца за кватэры, катэджы і г.д. але гэта трэба разглядаць як перажытак мінулага. Бо на дрэве (трэба глядзець у будчыні) навошта малпам на дрэве ім патрэбны будуть свае гроши, свая фінансава-кредытная сістэма! Навошта?

Яшчэ вельмі важна, проста неабходна падміністрыація каштоўнасці: замест сапрауднага і натуральнага, гістарычна абумоўленага і вечнага падсунуць штосцьці штучнае, часовае, неадпаведнае... На гэтыя штучкі лёгка кідаюцца менш устойлівія, а г.дн. пракэс малпізацыі ў іх адбываецца значна хутчэй і прасцей. Над гэтым варта было б задумацца. Але задуманца толькі ня малпам.

Саме страшнае для малпай, калі яны пачынаюць думаць. Варта згадаць адзін цікавы выпадак, калі малпам давалі быццам бы скласці кубік Рубіка. І што атрымалася? Пасылья доўгіх пакутніцкіх

намаганьняў штосьці зрабіць, малпы даходзілі да такой знэрванасці, што трацілі апошнія астаткі розуму і звялікай злосцюю кідаліся на тых, хто ім падсунуў гэты кубік, г.зн. прымусіў падумаць... і малглі пабіці і нават выкінуць з клеткі..

Вось такія справы творацца ў нашым съвеце. Можна было б шмат прывесыці прыкладаў з жыцця і дзеянасці малпай. Але навошта? Даўвіце лепш задумаемся надтым, адкуль жа такая цяга да малпізацыі? І што вельмі крэйдна, - тут і ролія можа не дапамагчы, бо малпа можа прыйсці ў храм, альбо часта гаварыць «дай БОГ!». А можа і сапрауды гэта - шлях да ўратавання чалавецтва? Навошта адбываць страшныя пакуты за свае злымі грахі! Малпам, вядома, ніхто на Страшны Суд не паянгне. Значна лягчэй і бяс्यечней стаць малпай: звінішчыць у сябе праявы духоўнасці і душы (пра гэта мы гаварылі вышэй) і апусціцца да ўзроўню братоў нашых меншых (старэйшыя браты могуць у гэтым толькі дапамагчы). Уратаванне гарантуюцца таму, хто як мага ніжэй лясьненіца да ўзроўню съвініні, сабакі і той жа малпа. Пракэс, як той казаў, пайшоў. І пайшоў пасыльярова...

Вось толькі калі б не імкненне «людзьмі звацца», як усё было б добра...

**Янка ТРАЦЯК.**

### ТАКІ ШАБАШ ЗРАБІЎ КУНАШ

Ну што за час такі настаў!  
Дзе ўсё спакойна было ўчора,  
Дзе люд гародніну купляў,  
Тут ад сяржанта да маёра  
(А можа дзе ў палкоўнік ёсьць)  
Міліцыя запаланіла.

Адкуль, нашто такая сіла?  
Пагрозы, штрафы, строгасць, злосць.  
Пры зброй, рациі, дубінах,  
Гатовых пахадзіць па сілінах.  
Жануць на Грандзіцкі базар,  
Усіх зганяюць пад навесы,  
Хоць месцаў там на 8 пар,  
Ды вось бяды, іх інтарэсы  
Народ уціміць не гатоў.  
«Куды ж ты гоніш нас, паночку?»  
Гняцеш, як селядкоў у бочку,  
А там няма пакупнікоў.  
Згніоць гуркі і памідоры!

Ня можаце знайсці забаў?  
А Божачка, каб з вас каторы  
Вырошчваць іх паспрабаваў!  
Ці мо зрабілі б вы ablavu:  
Пакупнікоў - у варанкі,

На Грандзіцкі базар, ім - «справу»,  
Дык можа не згнілі б гуркі.  
Адкуль, нашто такі кур'ёз?  
Відзі, надоўта і ўсур'ёз.

І хто зрабіў такі шабаш?  
А гэта з той «кагорты слайнай»,  
Чыноўнік мудрасці дзяржаўнай,  
Намеснік старшыні Кунаш.

Як не шанцуе, бедны Гродна!  
Скажы, нашто пілуеш сук,  
Дзе сам сядзіш лаўто выголіна?  
Нашто народу столькі мук?

Да поўнай давядзеш разрухи -  
Пашлеш усю дубіну раць -  
Табе падаткаў не сабраць,  
І вось тады ўжо з галадухі

Дубіну будзеш ты смактаць.  
Тады забудзь аб каўбасе,  
Тады падцягнё тваю кішку,  
І пазайдзросціш таму Мішку,

Што лапу ў бярлоге сіссе.

**Лявон ЗАГОРСКИ.**

**АД РЭДАКЦЫІ:** Гарадзенскі звязнікі ўвагу на тое, што стыхійныя базарчыкі, якіх проціміца была на нашых вуліцах, зниклі. І прычына на ўтым, што намеснікам купляць або што прадаваць.

Але гэта не ўратавала сітуацыю. Перадапошнімі старшынамі калгасаў па прозвішчу Каткоў мяркя «пракаціўся» на «Расії» і «Расія» пакацілася далей. Старшыня па прозвішчу Карпей распачаў быў наводзіць парадкі, але карпей сіве тути захадзіць пусціць, падшукваў больш цэплае месца. Цяпер жа, пагароваваюць, што «Расія» ўзічалаць намеснікі старшыні калгасаў імя Аляксандра Неўскага па агульных пытаннях пехта Бычкоўскі. Раённае начальства мас вялікія спадзяванні на Бычкоўскага. Але варта было б згадаць, што Бычкоўскі некалі быў больш гада другім сакратаром райкаму партыі і... партыя развалілася. Што ж, хай спрабуе цяпер свае сілы на пасадзе старшыні...

**Л.С.**

### «РАСІЮ» ЧАКАЕ ЛЁС ПАРТЫІ?

«Расія» - гэта адзін з калгасаў у Смаргонскім раёне, які паступова касціца да ўпадкі. За апошні 5 гадоў тут змянілася некалікі старшыні.

Але гэта не ўратавала сітуацыю. Перадапошнімі старшынамі калгасаў па прозвішчу Каткоў мяркя «пракаціўся» на «Расії» і «Расія» пакацілася далей. Старшыня па прозвішчу Карпей распачаў быў наводзіць парадкі, але карпей сіве тути захадзіць пусціць, падшукваў больш цэплае месца. Цяпер жа, пагароваваюць, што «Расія» ўзічалаць намеснікі старшыні калгасаў імя Аляксандра Неўскага па агульных пытаннях пехта Бычкоўскага. Але варта было б згадаць, што Бычкоўскі некалі быў больш гада другім сакратаром райкаму партыі і... партыя развалілася. Што ж, хай спрабуе цяпер свае сілы на пасадзе старшыні...

**Л.С.**



У папярм лясным гаю «Бор» цэлы склад металалому. Вось належацца амаль пяць калгасаў з вёдрамі, а там - рухавік са старолій канструкцыі і іншыя ламачча. Усе гэтыя каштоўныя для чорнай металургіі рэчы іржавеюць гадамі і да іх нікому пяма амікай справы. Пра гэта ведаюць у Скідальскім Савене, аднак мер, каб падабраць каштоўную сырвіну, не прымамаюць. Чаму? Няма адказнасці. Абыякавыя адносіны і

18 - 24 жніўня 1995 г.

4



## СУМЕЖЖА

### ЮРКА РАПЕЦКІ: «ВЕЛЬМІ ВАЖНА ДЛЯ БЕЛАРУСАЎ МЕЦЬ БІБЛЮ НА РОДНАЙ МОВЕ»

Вось ужо мінула колькі часу, як павалілася жалезная заюна, а Беларусь стала незалежнай краінай. Наши суайчынікі адчуле подых элементарных свабодаў і вольнасцяў, атрымалі магчымасць ствараць грамадзкія аг'яднані, суполкі, партыі і г. д. Жыццё, які глядзячы на ўсе воікавыя цяжкасці і перашкоды, дынамізавалася, стала больш разнастайным у парадунанні з перыядам «развітога сацыялізму». Натуральна, Беларусью зацікаўліся грамадзянне іншых краін, якія наведваюць нашу рэспубліку з самымі рознымі мэтамі. Нехта прыяжджае адпачыць і вандраваць, нехта прывозіць гуманітарную дапамогу, нехта гандлюе, а нехта зьяўляецца з хрысьціянскай місіяй.

Нядайна Горадню наведаў вядомы пратэстанцкі працаведнік з Канады - Юрка Рапецкі, які ласкова згадзіўся дачаць інтэрв'ю нашай газэце.

- Спадар Юрка, ці першы раз Вы ў Горадні?

- У Горадні я ужо другі раз, бо наведаў гэтыя чудоўныя горад 5 гадоў назад, прыехаўшы сюды па запрашэнні наших супратутоў - евангельскіх хрысьціянаў-баптыстаў. Мы адноадна-го падбадрэваем, мацуем нашу еднасць.

- А адкуль Вы родам?

- Mae бацькі - чыстыя беларусы. Маці нарадзілася недалёка ад Баранавічаў, а бацька - недалёка ад Пінска. Так здарылася, што яны паехалі ў Амерыку, дзе я ужо нарадзіўся. Мушу сказаць, што мае бацькі ўвесе час размаяўлялі пабеларуску. Ужо пасыля я вывучыў і русскую мову, бояны карыстаўшася рэлігійнай літаратурай на гэтай мове. Дарэчы, у Таронта спадарыня Валяньціна Пашкевіч (яна родам з Пружан) выдаўла ў свой час двухтумковы падручнік па беларускай мове. Я па ім таксама вучыўся.

- Зараз Вы - пратэстанцкі працаведнік, працавалі на радыё...

- Я працаваў з хрысьціянскай місіяй у Канадзе. Мы рыхталі радыёперадачы, высыпалі іх у Монтэ-Карло, адкуль яны на кароткіх хвялях траплялі на Беларусь. Апошнія два гады супрацоўнічалі з праграмай Беларускага радыё «Для веруючых і наверуючых». Аднак мы вымушаны былі спыніць нашу перадачу, бо кіраўніцтва Беларускага радыё нам сказала, маўляў, можаце працягваць сваю працу, але плаціце за хвіліну вяшчання 50 долараў. Але ж нідзе ў



свесьце такіх патрабаванняў няма!

- У чым заключаецца Ваша праца на Беларусі?

- Мы наведваем розныя гарады і вёскі, працаведзем «Слова Божае». На Беларусі даволі шматлікая грамада евангельскіх хрысьціянаў-баптыстаў. Апошнім часам да нас горнецца моладзь. Гэта асабліва цешыць. Яшчэ мы плённа супрацоўнічаем з вядомым пісьменнікам і перакладчыкам Васілем Сёмухам, які пераклаў на беларускую мову «Новы Запавет». Гэта книга ужо выйшла ў Таронта. Зараз Васіль Сёмуха працуе над перакладам «Старога Запавету», які мы таксама збираемся выдаць. Гэта вельмі важна для беларусаў-вернікаў мець Біблю на роднай мове.

- Гэтым разам з Вамі вандруе па Беларусі жонка.

- Так. Яна сама канадка, не гаворыць па-беларуску, але вельмі хацела сюды прыехаць. Дык вось у Таронта тантэйшая грамада евангельскіх хрысьціянаў-баптыстаў сабрала гроши, каб мара маёй жонкі зьдзейснілася.

- Дзякую, спадар Юрка, за сустрэчу.

Гутарыў Людвік САРОКА.

Фота Яраслава ВАНЮКЕВІЧА.

## ВЕСТКІ З ПОЛЬШЧЫ

### ВАРШАВА

15 жніўня ўрочыства адзначаўся Дзень Войска Польскага і 75-ы югодкі бітвы палякаў пад Варшавай, якую называюць «Цуд над Віслай», супраць бальшавіцкіх сіл пад камандаваннем Тухачэўскага.

Напярэдадні ў сталіцы на плошчы імя Юзафа Пілсудзкага быў адкрыты помнік маршалку. У сувязочных мерапрыемствах у Асова і Радзыміне прыняў удзел прэзідэнт Польшчы Лех Валэнса. Выступаючы перад прысутнымі, ён адзначыў, што бітву пад Варшавай і перамогу над бальшавікамі можна лічыць самай важнай бітвой у гісторыі Польшчы, і нават Эўропы. Усе польскія сілы, апрача камуністаў, усталі супраць бальшавіцкай навальні, абаронілі незалежнасць Польшчы і збераглі Эўропу ад чырвонага імперыялізму.

### ЧЭНСТАХОВА

Выступаючы на Янэй Гужэ каля Чэнстаховы перад шматлікімі паломнікамі з нагоды сьвята Унебаўязацца Найсьвяцейшай Дзевы Марыі, кардынал Юзаф Глемп адзначыў, што касыцёл мае права і абавязак удзельнічаць у публічным жыцці, але кіраўніцтва каталіцкага касыцёла перасцерагае ксяндзоў перад актыўнымі удзеламі ва ўрадавых і партыйных структурах.

Ю.Г.

## УКРАЇНА

### КІЕЎ

«Перакамутацыя каналаў» на Украінскім тэлебачанні з 1 жніўня - важны этап умацавання ўкраінскай дзяржаўнасці і яшчэ адзін крок на шляху выкарыстання інфармацыйнай прасторы ў інтэрсах дзяржавы і народа Украіны», - аб гэтым гаворыць ў распаўсюджанай заяве савета дэмакратычных партый і дэмакратычнага аг'яднання «Украіна».

У склад гэтых арганізацый уваходзяць Народы Рух Украіны, Дэмакратычныя партыі Украіны, арганізацыя «Просвіта» і іншыя. «Падобныя дзеяньні трэба было б зрабіць яшчэ чатыры гады таму, калі Украіна стала незалежнай дзяржавай», - адзначае ў заяве.

\* \* \*

«Малады рух» падтрымлівае рашэнне французкага ўраду аб правядзеніні яздзіцкіх выпрабаванняў», - гаворыць ў звароце маладёжнай арганізацыі Народнага Руху Украіны.

«Мы лічым, - падкрэсліваюць аўтары дакумента, - што ў той час, калі Захад супрацьстаяць таталітарнаму Усходу на чале з Расіяй, Францыя зьяўляецца гарантам дэмакратычнага грамадства».

### ХАРКАЎ

У Закарпацкай, Ровенскай і Валынскай абласцях рускую мову вывучаюць менш 2% вучняў сярэдніх школ. Найбольш распаўсюджана рускава мова ў школах Данецкай, Луганскай, Запарожскай і Адэскай абласцей, у іх яе вывучаюць больш 70% школьнікаў. Аб гэтым сведчыць статыстычны дадзены Міністэрства асвяты Украіны.

«Э.-Х.»

## ПІЛГРЫМКА Ў КАСТАМЛОТЫ

З 12 на 15 жніўня грэка-каталікі Горадні знаходзіліся на Падляшшы (Польшча) у пілгрымцы. Яна была прымеркавана да Дня Узнясеньня Божай Маці і прысвячана падзеям 400-гадовай даўнасці з нагоды падрыхтоўкі Берасцейскай Вунії. Гарадзенцы спыніліся ў мястэчку Каставамоты, дзе знаходзіцца санктуарыюм вуніяту Падляшша і царква ўсходняга абраду. Царква гэта сёньня паміж Москвой і Варшавай зьяўляеца адзінай царквой такога абраду іканастасам.

За час пілгрымкі былі сустрэчы і гутаркі па пытаўнях умацавання веры і проблемах адзінства Царквы з рыма-каталіцкай моладзю Польшчи, сёстрамі манаскага Ордэна Босых Кармелітаў у м. Кодні і сёстрамі-манаишкамі ў Каставамотах. Пацас сустрэчаў праводзіліся агульныя малітвы.

Апроч гэтага пілгрымы наведалі мясціны, якія звязаны з гісторыяй Грэка-Каталіцкай Царквы на Падляшшы: Бела-Падляску, Кодні, Пратуліне, дзе ўсякі раз чыталіся малітвы за лес і адзінства Царквы і лес народаў памежжа.

Адметнай рысай былі літургія, малітвы і песні спевы ў царкве ўсходняга абраду ў Каставамотах, якія адбываліся на лацінскай, царкоўнаславянскай, беларускай, поль-



скай і расейскай мовах. Вось дзе, дарэчы, цудоўны прыклад разумення і единасці народаў.

Падарозе дамоў пілгрымы наведалі Берасцьце і пабывалі на тым месцы, дзе калісьці стаяла Свята-Мікалаеўская царква (тэрыторыя берасцейскай крэпасці), у якой у 1586 годзе і была падпісаная Царкоўная Вунія.

Пілгрымка адбылася дзякуючы духоўнай і матэрыяльнай падтрымцы апостальскага візітара Грэка-Каталіцкай Царквы на Беларусі Сяргея Гаека.

Янка Т.

На здымку: Царква Святога Мікіты

## УЗНАГАРОДЫ ПОЛЬШЧЫ

15 жніўня у Горадні з нагоды Дня Войска

Польскага і 75-ы гадавіны Варшавскай бітвы адбылося ўрочыстое дзяржаўных узнагарод Польши нашым землякам.

Медалі за ўзел у абарончай вайне атрымалі Уладзіслаў Клышэйка з Ліды, Восіп Крупіцкі, Іосіф Шаблінскі, Антон Вінцловіч з Ашмянскім, Мікола Блажкін з Горадні узнагароджаны срэбраным Крыжам заслугі з мячамі, а таксама медалём «За Варшаву 1939-1945». Ксіліз Станіслаў Гаўлік адзначаны залатым медалём апекуна месца «Памяці».

Прыемна, што ў Варшаве не забываюць беларусаў, якія ахвяравалі жыццем дзеля

## НАШЫМ ЗЕМЛЯКАМ

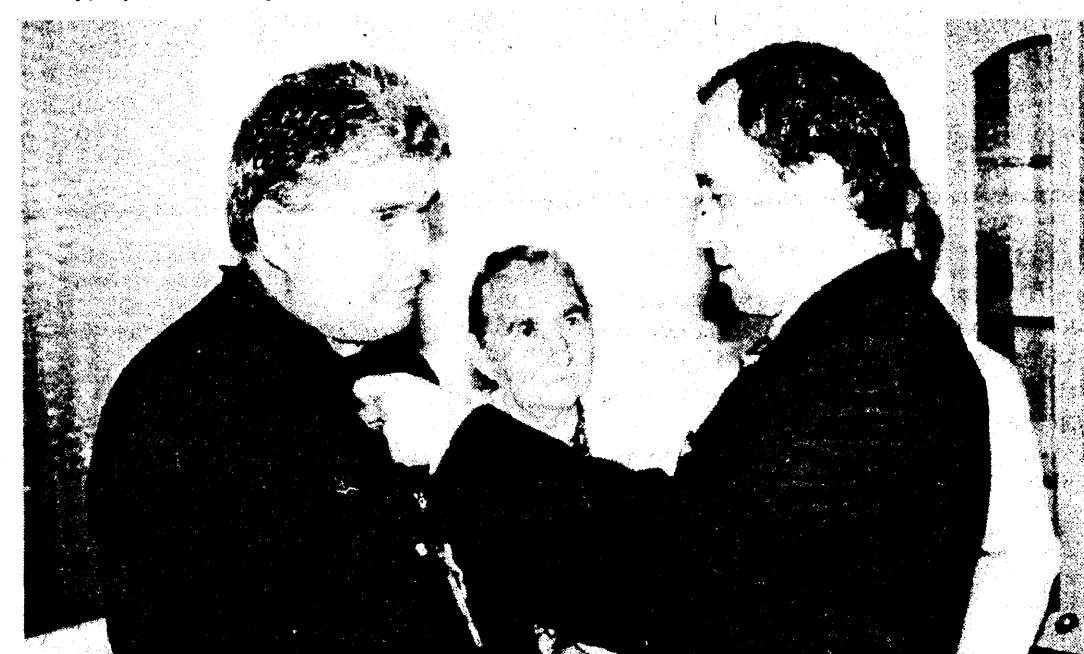
Польскага і 75-ы гадавіны Варшавскай бітвы

незалежнасці Польшчы. Дрэпна, што ў Менску і дагэтуль на маючы ў войсковых адзінках, і ні жаданія ўшанаваць тых, хто са зброяй у руках бараці ўсвою Айчыну.

М.Т.

НА ЗДЫМКУ: Генеральны консул Рэспублікі Польшча Мар'юн Машкеўч перадае ўзнагароду ксяндзу Станіславу Гаўліку.

Фота Я.ВАНЮКЕВІЧА.



## ЖАНЧЫНЫ СЪВЕТУ АБМЯРКУЮЦЬ

### ЖАНОЧЫЯ ПРАБЛЕМЫ

21 жніўня з Варшавы ў Брэст прыбудзе транзітны Пекінскі экспрэс з удзельніцамі чацвёртай Сусветнай канферэнцыі жанчын, якая пройдзе ў верасні ў сталіцы Кітая.

На павестцы дня Пекінскай канферэнцыі 10 пытанняў, якія тычацца праблем адукцыі, аховы здароўя, эканомікі і права. Усе гэтыя пытанні будуть абмеркаваны жанчынамі і мужчынамі ў ХХI ст. Сярод удзельніц канферэнцыі будуть і прадстаўніцы Беларусі.

што можна зрабіць для ліквідацыі паўскрымінаў па прыкмете полу і развіцця новых адносін партнёрства паміж жанчынамі і мужчынамі ў ХХI ст. Сярод удзельніц канферэнцыі будуть і прадстаўніцы Беларусі.

## ГАДАВЫ ЎЗРОВЕНЬ ІНФЛЯЦЫИ

### У ЧЭХII МЕНШ 10%

Па звестках чэшскага статыстычнага ўпраўленія, гадавы ўзровень інфляцыі ў краіне склаў усяго 9,7%.

Хоць цэнзы на жылыё ўзрасль, прадуктовыя тавары сталі таньнейшымі, аховіла сезонная гародніна. Па іншых звестках, ўзровень беспрацоўкі ў Чэхii

ўпаў у ліпені да 2,9%. Найвышэйшы ўзровень беспрацоўкі зарэгістраваны ў Карвіне (6,8%), а самы нізкі - у Празе (0,2%).

CIM

## СТАЛІНСКАМУ ПАДАРУНКУ - ПЯЦЬДЗЕСЯТ!

16 жніўня споўнілася 50 гадоў з дня падпісання савецка-польскай дамовы аб дзяржаўной мяжы.

Згодна з г



18 - 24 жніўня 1995 г.



6

# Праграма тэлесеткач

## Пятніца, 18 жніўня

### Беларуское телевидение

7.35 Утренний коктейль. 7.50 Экономист. 8.00 Зеркало Си-эн-эн. 8.15 «Моя любовь, моя печаль». 8.45 «Незнакомый и удивительный мир» Док.фильм. 9.15 «Мятежный духом» Сериал. 3-я серия. 10.10 Мультфильм. 10.45 «Оковано» Х.Ф. 11.15 «Железная принцесса» Муз.ф. 12.20 «Клуб самоубийц, или Приключения титулованной особы» Х.Ф. 3-я серия. 15.00 Новости. 15.10 «Шляпа» Х.Ф. 16.40 «Золотой плец» Док.ф. 17.30 Мультфильмы. 18.00 АТН, Би-би-си, Си-эн-эн. 18.10 Только по пятницам (Гр.) 18.45 SOS. 18.50 Дневник Принеманья (Гр.). 19.00 Параграф к «Протоколу». Закон Республики Беларусь о занятости населения. 19.30 Диалоги о спорте. Владимир Александрович. 19.50 Визит Патриарха Московского и всея Русии Алексия II в Беларусь. 20.40 Колыбельная. 21.00 музыкальный антракт. 21.45 Экономист. 21.55 Акколада. Группа «Армия любовников» (Швеция) 22.50 Под куполом Вселенной. 23.00 Новости. 23.15 «Писатель» Х.Ф. (США)

### 1-й канал

5.00 Телеутро 8.00 Новости 8.20, 17.00 «Тропикана» Сериал 9.10 «В поисках утраченного» Ц.Леандр. Ведущий - Г.Скородов 9.50 «Утренняя звезда» 10.35 «Пойми меня» Телепигра 11.00 Новости (с сурдопереводом) 11.20 В эфире межгосударственная телерадиокомпания «Мир» 15.00 «Белый клык» телесериал 15.25 «Созвездие Орфея» 15.35 «Новая реальность» 16.00 Шпаргалка 16.05 Рок-урок 18.10 дикое поле 18.25 Человек и закон 18.55 Поле чудес 19.45 Спокойной ночи, малыши! 20.00 Время 20.50 Программа передач 20.55 «Бангкок Хилтон» 4-я серия 21.50 Взгляд 22.45 «Ялта-Москва-транзит-95» 3-й тур. 23.20 Новости

### Канал «Россия»

6.30 Время деловых людей 7.00 10.00 16.00 19.00 22.00 Вести 7.30 Звёзды говорят 7.35 Ритмика 7.50 Требуются...Требуются... 7.55 Совершенно секретно 8.45 Телегазета 8.50 «Санта-Барбара» 9.40 Крестьянский вояж 10.05 Милиционская хроника 10.15 Музыкальный экспромт 10.30 Торговый дом 10.45 «Бременские музыканты» 11.15 Новая линия 15.05 там-там новости 15.20 Праздник каждый день 15.30 Контуры 15.50 Месяцеслов 16.20 Новая линия 16.50 Дисней по пятницам «Зорро» Х.Ф. 17.45 Неполуплярная тема 18.00 Горячая десятка 19.25 Подробности 19.35 «Санта-Барбара» 20.30 Водные виды спорта. Чемпионат Европы 21.05 «К-2» представляет: «По-целуй в диафрагму» 22.30 Река времени 22.35 Автомиг 22.45 «Чукое лицо» Х.Ф.

### Санкт-Петербург

12.00 «Немецкая волна» 12.15 Он бережет наше сердце 12.35 «Статуи над городом» телесериал 12.50 14.50 17.00 18.00 Музыкальный момент 13.00 Скорая помощь 13.30 «Гласом моим...» Телесериал 14.30 18.30 21.40 Информ ТВ 14.40 Советы садоводам 14.55 Ура! Комедия «Миллион в брачной корзине» Х.Ф. 16.30 Европейский калейдоскоп 17.05 Хрустальный ключ 17.25 «Южная Африка: природа в наследство» Док.ф. (ЮАР) 17.35 Антре. Цирковая программа 18.05 телебиц 18.10 «Созвучие» Телесериал 18.45 Спортивные новости 18.55 Ретро «Театральные истории» Х.Ф. 19.45 Телеслужба безопасности 20.00 «Эскадрон» Х.Ф. 21.55 Спорт, спорт, спорт... 22.10 «Агентство Квин и компания» Х.Ф.

### Польша - 1

07 00 Кофе или чай? 08 45 Беседа. 09 00 Теледиск. 09 15 Маленькие сказки. 09 25 Гимнастика. 09 30 Дошкольники дома. 10 00 Новости. 10 10 Сериал пр-ва Канады. 11 05 Сериал пр-ва США. 11 50 Музыкальная программа. 12 00 Тележурнал. 12 20 Спасти от забытия. 12 30 Лето. 13 00 Новости. 13 10 Агробизнес. 13 15 Репортаж. 14 00 Тележурнал. 14 05 Состояние души. 14 20 Евротуристика. 14 35 Быть здесь. 15 00 «Молодые наездники». Сериал пр-ва США. 16 30 Спортивная программа. 16 45 Военный журнал. 17 00 Программа для самых маленьких. 17 25 Музыкальная программа. 18 00 Телэкспресс. 18 15 Еженедельник культуры 18 35 Тележурнал потребителя. 19 00 Свидание в темную. 19 45 Тележурнал. 20 00 Вечеринка. 20 30 Новости. 21 10 «Око во двор». Фильм пр-ва США. 23 00 Пульс дня. 23 20 Четверть часа. 23 40 Тележурнал. 00 10 Новости. 00 20 Тележурнал. 00 40 Будь человеком, товарищ. 00 50 «Отъезд». Фильм пр-ва США. 02 15 Культурно-публицистическая программа.

### Польша - 2

08 00 Панорама. 08 10 Спорт. 08 20 Утренний гость. 08 50 Академия здоровья. 09 00 Местная программа. 09 30 «Полный дом». Сериал пр-ва США. 10 00 Развлекательная программа. 10 20 «Подводные приключения». Документальный сериал. 11 00 Программа для детей. 11 20 Мультсериал. 11 25 Гениальная эпоха. 11 50 «Носила желтую ленту». Вестерн пр-ва США. 13 30 Интервью. 13 50 Академия здоровья. 14 00 Панорама. 14 20 Классики рока. 15 20 Репортаж. 16 00 Приветствие. 16 05 Мультсериал. 16 30 Музыкальная программа. 17 00 «Нескучные дни». Сериал пр-ва США. 17 30 Военная программа. 18 00 «Победитель берет все». Сериал пр-ва Германии. 19 00 Панорама. 19 10 Местная программа. 20 00 Один из десяти. 20 35 Музыкальная программа. 21 30 Бенефис в театре ста. 21 50 Спортивная программа. 22 00 Панорама. 22 35 Культурно-публицистическая программа. 23 05 «Божьи приготовления». Фильм пр-ва США. 00 35 Репортаж. 01 00 Панорама. 01 05 Классики рока.

## Субота, 19 жніўня

### Беларуское телевидение

8.00 Экономист 8.10 Зеркало Си-эн-эн 8.25 «Любви негромкие слова» Фильм-концерт 8.55 Спортивная площадка. 9.15 «Судьба моя и надежда - это ты, искусство» телевестиваль творчества инвалидов 9.35 Здоровье 10.05 Адвокат. Права человека 10.50 «Сказка про влюбленного мальяра» Х.Ф. 12.05 Всё дело в шляпе» Развлекательная викторина для маленьких 12.35 Четвертое измерение 13.35 «Мимино» Х.Ф. 15.05 «Корсар» Фрагменты спектакля ГАБТа Беларусь. Часть 1-я 15.50 Портрет в интерьере. Физик-теоретик Лев Томильчик 16.10 Телеклуб охотников и рыболовов «Удача» 16.40 «Играем «Антигону» 17.40 «Тропическая жара» Х.Ф. 18.40 Финансовое время 18.55 Телевизионный Дом кино 19.50 муз.салон Э.Езерской «Цветы, цветы, цветы!» 20.35 Кошельная 21.00 Новости 21.35 Ирина Муравьёва и Александр Панкратов-Чёрный в х.ф. «Зефир в шоколаде» 23.05 Под куполом Вселенной 23.10 Видимо-невидимо

### 1-й канал

6.30 Телеутро 7.45 Слово пастыря. Митрополит Кирилл 8.00 Новости 8.20 Лего-го! 8.50 «Секреты моего лета» Сериал для детей (Канада) 9.25 Утренняя почта 10.00 Смак 10.15 Здоровье. Помоги себе сам 10.50 «Провинция» «Сельский час» с Ю.Черниченко 11.20 Бомонд 11.40 «Актёры и судьбы» Л.Смирнова в фильме «Женитьба Бальзаминова» 13.25 «Зеркало» 14.00 Новости (с сурдопереводом) 14.20 В мире животных 15.00 Праздники. Преборажения Господня 16.05 Счастливый случай 17.00 Время 17.20 «Мыслёв» Мультфильм 17.30 «Все любят цирк» Передача из Екатеринбурга 18.00 И.Чурикова в фильме «начало» 19.45 Спокойной ночи, малыши! 20.00 Время 20.50 Программа передач 20.55 «Бангкок Зилтон» Сериал 5-я серия. 21.45 «Ялта-Москва-Транзит-95» Закрытие конкурса. 23.715 АвтоРадио Париж-Москва-Пекин. 23.35 Новости

### Канал «Россия»

7.00 13.00 19.00 22.00 Вести 7.25 Звёзды говорят 7.30 От «Винта» 7.45 Продлёнка 8.00 Мировая деревня. «Русская женщина» 8.30 Пилигрим 9.15 Кипрас Мажейк «Параллели» # 9.30 Соотечественники 10.15 Проигранная победа» 10.30 «Москва слезам не верит» Х.Ф. 12 серии 13.20 Де-факто. 13.35 «Мегра путешествует» Х.Ф. Часть 1-я 14.25 Клип-антракт. Юлиан 14.30 «Мир высоких гор» Док. фильм сериала «тайны животных» 15.25 Золотая шпора 15.55 Чемпионат России по футболу. «Динамо» (Москва) -«Торпедо» (Москва) 17.55 Аншлаг и К 19.25 Водные виды спорта. Чемпионат Европы 20.25 «Игра по-крупному» Худ.фильм (США) 1-я серия 22.30 Река времени 22.35 Автомиг 22.40 Программа «А» 23.40 Ночной разговор

### Санкт-Петербург

6.30 Христос во всём мире 7.00 Доброе утро 8.00 Живём 9.00 «Дождь» Телеспектакль по рассказам И.Бунина 9.55 «Созвучие» Телесериал 10.15 «Принц и нищий» Х.Ф. 11.30 Моя музыка. И.Шведова 12.00 Теледоктор 12.20 «Души моих царицы» Балеты 13.30 «Сильва» Х.Ф. 15.00 Моя крылатая Россия. «Всё выше и выше» Док.фильмы 15.50 Выступают детские фольклорные коллективы 16.35 Ребятам о зверятах 17.10 «Загадки пирамид» Телесериал (Франция) Часть 1-я 18.05 Телебиц 18.10 Экспресс-кино 18.30 21.40 Информ-ТВ 18.50 Г.Ибсен «Привидения» Телеспектакль 20.35 «Не хочешь - не смотри» 21.20 Теле-граф 22.00 «Мафия бессмертна» Х.Ф. 23.30 На «бис». Вячеслав Малежик.

### Польша - 1

08 00 Экологическая программа. 08 15 Из Польши. 08 30 Все об огороде. 09 00 Новости. 09 05 Агролиния. 09 30 Сериал пр-ва Австралии. 10 20 Программа католической редакции для детей. 10 45 Программа для детей. 11 30 Перец и ваниль. 12 00 «Охотник на крокодилов». Документальный сериал. 12 45 Черное и белое. 13 00 Новости. 13 05 Страна. 13 30 Телевестиваль разнообразия. 14 30 Мультфильмы У.Диснея. 15 45 Тележурнал. 16 30 Животные мира. 17 00 «Билл Гуисби шоу». Сериал пр-ва США. 17 30 Тележурнал. 18 00 Телэкспресс. 18 20 Концерт. 19 05 «День за днем». Сериал пр-ва США. 20 00 Вечеринка. 20 30 Новости. 21 10 «Пакт Холкрофт». Фильм пр-ва Англии. 23 05 Обычные необычные. 00 10 Новости. 00 20 Спортивная суббота. 01 10 «Окружить Лауру». Фильм ужасов пр-ва США. 02 40 За границей реального. 02 50 Развлекательная программа.

### Польша - 2

08 00 Панорама. 08 10 Тележурнал. 08 30 Такие одинокие. 09 00 Мультсериал. 09 25 Привётствие. 09 30 Местная программа. 10 30 Путешествие во времени и пространстве. 11 30 Программа для детей. 12 30 Духи, замки, упры. 13 00 «Пират». Фильм пр-ва США. 14 40 Вторая программа. 14 50 Однажды посетишь. 15 05 Документальный фильм. 15 30 Жизнь рядом с нами. 16 00 Сериал пр-ва США. 16 55 Звезды тех лет. 17 20 Привётствие. 17 30 Телетурнир. 18 00 Лето кабаре. 18 55 Розыгрыш лото. 19 00 Панорама. 19 10 Местная программа. 19 30 Быть Моцартом. 20 00 Телетурнир. 20 35 Тележурнал. 21 00 Программа для детей. 22 00 Панорама. 22 30 Слово на воскресенье. 22 45 Финальный концерт. 23 25 «Либрэйс». Фильм пр-ва США. 01 00 Панорама. 01 05 Музыкальное лето.

## Нядзеля, 20 жніўня

### Беларуское телевидение

8.00 «Земля - небо» Док.фильм 8.25 «Тайна Карпатского замка» Х.Ф. 9.40 мультифильмы 9.50 «Всё нормально, мама!» 10.10 Уроки Н.Новожиловой 11.40 турбоблок 11.00 Футбол. Чемпионат беларуси. МПКЦ (Мозырь) - «Динамо-93» (Минск) Передача из Гомеля 12.40 «Поклонитесь, внуки, деду» Концерт-поздравление 13.10 Между нами, женщинами... 13.45 Авто-парк 14.00 Воскресный канал детского творчества «Окно» 15.00 «Мы из джаза» Х.Ф. 16.25 Телеклуб «Гав-гав» 16.45 «Корсар» Телеспектакль. Часть 1-я 15.50 Портрет в интерьере. Физик-теоретик Лев Томильчик 16.10 Телеклуб охотников и рыболовов «Удача» 16.40 «Играем «Антигону» 17.40 Стиль 18.15 Компьютерный полигон 18.40 «Балтийский дом-95» Международный театральный фестиваль 19.30 бездельник 20.00 Резонанс 20.40 Колыбельная 21.00 «Карамболя» 21.35 «Синема» представляет: «Никель-одеон» Х.Ф. (США) 23.40 Под куполом Вселенной

### 1-й канал

6.30 телеутро 8.00 Новости 8.20 С утра пораньше 8.50 Мультифильмы 9.10 Пока все дома 9.40 «Хрустальный башмачок» 10.30 «Служу России!» 11.00 Тележурнал «Исследователь» (США) 11.50 «Всё Россия» «Здравствуйте» 12.15 X Международный фестиваль телепрограмм о народном творчестве «Радуга» «Фолкмет» (Сербия) 12.45 «В эти дни 50 лет назад» 13.00 «Очевидное-невероятное» 13.40 АвтоРадио-Париж-Москва-Пекин 14.00 Новости (с сурдопереводом) 14.20 Променад в Марийском 15.10 Клуб путешественников 16.05 «Окно в Европу» Ведущий Д.Киселев 16.35 «Приключения капитана Врунгеля» Мультсериал 1-я и 2-я серии 17.00 Время 17.20 «Тропикана» 18.10 Час-пик 18.35 Угадай мелодию 19.00 «Мы» 19.45 Доброй ночи, малыши! 20.55 Встреча с А.Солженицыным 21.10 «Два билета на дневной сеанс» Х.Ф. 22.55 ВЕрсии 23.45 Персон-клуб

### Канал «Россия»

7.00 13.00 19.00 22.00 Вести 7.25 Звёзды говор

18 - 24 жніуня 1995 р.

7

# ГАМБРІСЕЙ

**Аўторак, 22 жніуня**

Беларуское телевидение

7.35 Утренний коктейль. 7.50 Зеркало Си-эн-эн. 8.05 Авто-парк. 8.20 Бездельник. 8.45 «Портрет любимой женщины». Док.фильм. 9.25 Мультфильмы. 9.55 «Окаванго». Худ.фильм. 10.25 Туров «актив». Путешествия, встречи, отдых. 10.45 Д.Шостакович. Опера «Леди Макбет Мценского уезда» («Екатерина Измайлова»). Спектакль ГАБТа Беларуси. 13.50 «Волода большой. Володя маленький». Худ.фильм. 15.00 Новости. 15.10 «Тени исчезают в полдень». Худ.фильм. 2-я серия «Пришли люди». 16.25 «Жизнь в танце». Музыкальный фильм. 17.30 Уроки Н.Новожиловой. 18.10 Про вас и про себя. Мать и дочь Печикины. (Гр.) 18.45 Дневник Принеманья (Гр.) 18.55 Футбол. Кубок УЕФА. «Динамо»(Минск) - «Университет»(Румыния). В перерыве (19.45) - Колыбельная. 20.50 Скрижали. Князь Кропоткин. 21.00 Новости. 21.30 Музыкальный антракт. 21.45 Экономист. 21.55 «Мятежный духом». Телесериал. 22.50 Мультифильм для взрослых. 23.00 Новости. 23.15 Под куполом Вселенной. 23.20 «Очарованный странник». Худ.фильм.

**1 канал**

5.00 телевидение 8.00 11.00 14.00 0.55 Новости 8.20 17.20 «Тропиканка» 10.00 «Мы» 10.40 Огород целый год. 11.20 ТРК «Мир» 12.00 «Жизнь Клима Самгина» 13.20 Иванов, Петров, Сидоров... 14.20 Семь дней спорта 14.50 Авторалли Париж-Москва-Пекин 15.00 Посмотри, послушай 15.20 За Жар-птицей 15.40 Между нами, девочками 16.05 «Элен и ребята» 16.30 Джем 17.00 20.00 Время 18.10 Час-пик 18.35 Угадай мелодию 19.00 Тема 19.45 Доброй ночи, малыши! 20.55 Из первых рук 21.05 «Музыкальная история» Х.Ф. 22.40 Версии 23.00 Телешоу «50x50»

**Канал «Россия»**

6.30 Время деловых людей. 7.00, 10.00, 16.00, 19.00, 22.00 Вести. 7.30 Звезды говорят. 7.35 Ритмика. 7.50 Требуются... требуются... 9.55 Телегазета. 10.05 Парижские сезоны. 10.35 Милиционская хроника. 10.45 Ура! Каникулы. «Бременские музыканты». Мультсерии (Испания). 11.15 Новая линия. 15.05 Там-там новости. 15.20 Праздник каждый день. 15.30 Старты надежд. 15.50 Месяцеслов. 16.20 Новая линия. 16.50 «Бегство с Юпитера». Худ. фильмы (Австралия). 17.15 Клип-антракт. Линда. 17.25 Зап ожидания. 18.10 L-клуб. 19.25 Подробности. 19.35 Из фильмотеки юбиляра. Г.Данелия. «Паспорт». Худ.фильм. 21.25 Водные виды спорта. Чемпионат Европы. 22.30 Река времени. 22.35 Автомаг. 22.40 Загадки любви. «Любовь императрицы». Программа Э.Радзинского. 23.35 Экран криминальных сообщений.

**Санкт-Петербург**

12.00 «Немецкая волна». 12.15, 14.40, 18.00 Музыкальный момент. 12.20 «Открываю для себя Россию». Новгородская область. 12.50 Телебиц. 13.00 Скорая помощь. 13.30 «Мануэла». Худ.фильм. 14.15 Советы садоводам. 14.30, 18.30, 21.40 Информ ТВ. 14.45 Мультфильм. 15.00 Баскетбол. Международный турнир «Кубок А.Белова». «Спартак» - «Радио»(Вроцлав). 16.35 «Антоний и Клеопатра». Фильм-балет. 17.15 По всей России. 17.25 Сказка со сказкой. 18.05 Телебиц. 18.10 Мультфильм. 18.45 Спортивные новости. 18.55 «Мануэла». Худ.фильм. 19.45 Телеслужба безопасности. 19.55 Хочешь? Смотри! Юмористическая программа. 20.45 «Последняя альтернатива». Телеспектакль. 1-я серия. 21.55 Спорт, спорт, спорт... 22.10 «Последняя альтернатива». Телеспектакль. 2-я серия.

**Польша - 1**

07 00 Кофе или чай? 08 45 Беседа. 09 00 Музыкальная программа для детей. 09 15 Маленькие сказки. 09 25 Гимнастика. 09 30 Лето с волшебником. 10 00 Новости. 10 10 Сериал пр-ва Англии. 10 35 «Ни за какие сокровища!». Сериал пр-ва Польши. 11 05 «Джулия Джокер». Сериал пр-ва Германии. 11 55 Музыкальная программа. 12 00 Рынок труда. 12 20 Это легко. 12 30 Лето. 13 00 Новости. 13 10 Агробизнес. 13 15 Пространство науки. 13 30 Возвращение к жизни. 14 05 Встреча со Станиславом Лемом. 14 35 Лето с наукой. 15 00 Комедия пр-ва Франции. 16 25 Спортивная программа. 16 45 По Польше. 17 00 Играй с нами. 17 25 Фестиваль. 18 00 Телекомпресс. 18 20 Он или кто? 18 55 Миниатюры. 19 00 Сенсация XX века. 19 30 Мультсерии. 20 00 Вечеринка. 20 30 Новости. 21 10 «Почему сбежала?». Фильм пр-ва США. 22 55 Родить по-человечески. 23 10 Имею право. 23 40 Солот. 00 00 Новости. 00 10 Репортажи. 01 30 Клуб одиночек середец. 01 50 Море. 02 20 Программа о поэзии.

**Польша - 2**

08 00 Панорама. 08 10 Спортивная программа. 08 20 Утренний гость. 08 50 Академия здоровья. 09 00 Местная программа. 09 30 «Радиороманс». Сериал пр-ва Польши. 10 00 Тележурнал. 10 30 Сокровища азиатской культуры. 11 00 Документальный фильм. 11 30 Телетурнир. 12 00 «Запретная любовь». Сериал пр-ва Испании. 12 50 Музыкальное лето. 13 50 Академия здоровья. 14 00 Панорама. 14 20 Документальный фильм. 16 00 Приветствие. 16 05 Мультсерии. 16 30 Спортивная студия. 17 00 Тележурнал. 18 30 Телетурнир. 19 00 Документальный фильм. 19 50 Местная программа. 20 00 Телетурнир. 20 35 Программа для детей. 21 00 Концерт. 22 00 Панорама. 22 35 Экологическая программа. 23 25 Художественный фильм. 01 00 Панорама. 01 05 Документальный фильм.

**Серада, 23 жніуня**

Беларуское телевидение

7.35 Утренний коктейль. 7.50 Экономист. 8.00 Зеркало Си-эн-эн. 8.15 «Солнечный круг». Музыкальный фильм. 8.45 «Крымский сезон». Док.фильм. 9.15 «Мятежный духом». Телесериал. 10.10 Мультфильмы. 10.45 «Окаванго». Худ.фильм. 11.15 «Идиот». Худ.фильм. 13.15 «С улыбкой добром...». Фильм-концерт. 13.55 «Видимо-невидимо». 15.00 Новости. 15.10 «Тени исчезают в полдень». Худ.фильм. 3-я серия «Горькое счастье». 16.20 Мультфильм. 16.30 «Моя Кармен». Музыкальный фильм. 17.30 Сельчане. Ивановский завод сельскохозяйственных машин. 18.10 Слово. Худож.программа (Гр.) 18.40 Дневник Принеманья (Гр.) 18.50 Круг мыслей. Профессор медицинского института А.Островский (Гр.) 19.00 Портрет в интерьере. Председатель Белорусского детского фонда писатель Владимир Липский. 19.20 Белорусский дом. Илье: памятники, традиции духовности. 20.05 SOS. 20.10 «Лада ОМС» представляет: «Моя любовь, моя печаль». Телесериал. 20.30 Студия «Экслюзив». Весы. 20.40 Колыбельная. 21.00 Новости. 21.30 Анонс программ «Дилижанс» (Гр.) 21.45 Экономист. 21.55 «Мятежный духом». Телесериал. 22.50 «Буффонада». Музыкальная зарисовка. 23.00 Новости. 23.15 Под куполом Вселенной. 23.20 «Наш американский Боря». Худ.фильм.

**1 канал**

5.00 Телевидение 8.00 11.00 14.00 0.55 Новости 8.20 17.20 «Тропиканка» 10.00 «Мы» 10.40 Огород целый год. 11.20 ТРК «Мир» 12.00 «Жизнь Клима Самгина» 13.20 Иванов, Петров, Сидоров... 14.20 Семь дней спорта 14.50 Авторалли Париж-Москва-Пекин 15.00 Посмотри, послушай 15.20 За Жар-птицей 15.40 Между нами, девочками 16.05 «Элен и ребята» 16.30 Джем 17.00 20.00 Время 18.10 Час-пик 18.35 Угадай мелодию 19.00 Тема 19.45 Доброй ночи, малыши! 20.55 Из первых рук 21.05 «Музыкальная история» Х.Ф. 22.40 Версии 23.00 Телешоу «50x50»

**Канал «Россия»**

6.30 Время деловых людей. 7.00, 10.00, 16.00, 19.00, 22.00 Вести. 7.30 Звезды говорят. 7.35 Ритмика. 7.50 Требуются... требуются... 9.55 Телегазета. 10.05 Парижские сезоны. 10.35 Милиционская хроника. 10.45 Ура! Каникулы. «Бременские музыканты». Мультсерии (Испания). 11.15 Новая линия. 15.05 Там-там новости. 15.20 Праздник каждый день. 15.30 Старты надежд. 15.50 Месяцеслов. 16.20 Новая линия. 16.50 «Бегство с Юпитера». Худ. фильмы (Австралия). 17.15 Клип-антракт. Линда. 17.25 Зап ожидания. 18.10 L-клуб. 19.25 Подробности. 19.35 Из фильмотеки юбиляра. Г.Данелия. «Паспорт». Худ.фильм. 21.25 Водные виды спорта. Чемпионат Европы. 22.30 Река времени. 22.35 Автомаг. 22.40 Загадки любви. «Любовь императрицы». Программа Э.Радзинского. 23.35 Экран криминальных сообщений.

**Санкт-Петербург**

12.00 «Немецкая волна». 12.15, 14.40, 18.00 Музыкальный момент. 12.20 «Открываю для себя Россию». Новгородская область. 12.50 Телебиц. 13.00 Скорая помощь. 13.30 «Мануэла». Худ.фильм. 14.15 Советы садоводам. 14.30, 18.30, 21.40 Информ ТВ. 14.45 Мультфильм. 15.00 Баскетбол. Международный турнир «Кубок А.Белова». «Спартак» - «Радио»(Вроцлав). 16.35 «Антоний и Клеопатра». Фильм-балет. 17.15 По всей России. 17.25 Сказка со сказкой. 18.05 Телебиц. 18.10 Мультфильм. 18.45 Спортивные новости. 18.55 «Мануэла». Худ.фильм. 19.45 Телеслужба безопасности. 19.55 Ура! Комедия. «Разборчивый женщина». Худ.фильм. 21.55 Спорт, спорт, спорт... 22.10 Храм. 22.40 «Жермена и Бенжамен». Многосерийный худ.фильм (Франция).

**Польша - 1**

07 00 Кофе или чай. 08 45 Беседа. 09 00 Музыкальная программа для детей. 09 15 Маленькие сказки. 09 25 Гимнастика. 09 30 Лето с волшебником. 10 00 Новости. 10 10 Сериал пр-ва Англии. 10 35 «Ни за какие сокровища!». Сериал пр-ва Польши. 11 05 «Джулия Джокер». Сериал пр-ва Германии. 11 55 Музыкальная программа. 12 00 Рынок труда. 12 20 Это легко. 12 30 Лето. 13 00 Новости. 13 10 Агробизнес. 13 15 Пространство науки. 13 30 Возвращение к жизни. 14 05 Встреча со Станиславом Лемом. 14 35 Лето с наукой. 15 00 Комедия пр-ва Франции. 16 25 Спортивная программа. 16 45 По Польше. 17 00 Играй с нами. 17 25 Фестиваль. 18 00 Телекомпресс. 18 20 Он или кто? 18 55 Миниатюры. 19 00 Сенсация XX века. 19 30 Мультсерии. 20 00 Вечеринка. 20 30 Новости. 21 10 «Почему сбежала?». Фильм пр-ва США. 22 55 Родить по-человечески. 23 10 Имею право. 23 40 Солот. 00 00 Новости. 00 10 Репортажи. 01 30 Клуб одиночек середец. 01 50 Море. 02 20 Программа о поэзии.

**Польша - 2**

08 00 Панорама. 08 10 Спортивная программа. 08 20 Утренний гость. 08 50 Академия здоровья. 09 00 Местная программа. 09 30 «Все кроме любви». Сериал пр-ва США. 10 00 Развлекательная программа. 10 30 Животные Австралии. 11 00 Кроссворд. 11 25 Мультсерии. 11 30 Концерт. 12 00 «Наш учитель доктор Шпехт». Сериал пр-ва Германии. 12 50 Музикальное лето. 13 50 Академия здоровья. 14 00 Панорама. 14 20 Семья. 16 00 Приветствие. 16 05 «Виджет». Сериал пр-ва США. 16 30 Животные вокруг нас. 16 55 Документальный фильм. 17 30 Телетурнир. 18 00 «Победитель берет все». Сериал пр-ва Германии. 18 55 Розыгрыш лото. 19 00 Панорама. 19 10 Местная программа. 20 00 Колесо фортуны. 20 35 Кроссворд. 21 00 «Вольф». Сериал пр-ва США. 22 00 Панорама. 22 35 Экспресс репортёров. 23 05 Эра водолея. 23 40 Спортивная студия. 01 00 Панорама. 01 05 Документальный фильм.

**Чацьвер, 24 жніуня**

Беларуское телевидение

7.35 Утренний коктейль. 7.50 Экономист. 8.00 Зеркало Си-эн-эн. 8.15 «Лада ОМС» представляет: «Моя любовь, моя печаль». Телесериал. 8.45 «Белвидеоцентр» предлагает: «Народные художники». Док.фильм. 9.15 «Мятежный духом». Телесериал. 10.10 Мультфильм. 10.25 «Окаванго». Худ.фильм. 11.15 «Идиот». Худ.фильм. 13.15 «С улыбкой добром...». Фильм-концерт. 13.55 «Видимо-невидимо». 15.00 Новости. 15.10 «Тени исчезают в полдень». Худ.фильм. 3-я серия «Горькое счастье». 16.20 Мультфильм. 16.30 «Моя Кармен». Музыкальный фильм. 17.30 Сельчане. Ивановский завод сельскохозяйственных машин. 18.10 Слово. Худож.программа (Гр.) 18.40 Дневник Принеманья (Гр.) 18.50 Круг мыслей. Профессор медицинского института А.Островский (Гр.) 19.00 Портрет в интерьере. Председатель Белорусского детского фонда писатель Владимир Липский. 19.20 Белорусский дом. Илье: памятники, традиции духовности. 20.05 SOS. 20.10 «Лада ОМС» представляет: «Моя любовь, моя печаль». Телесериал. 20.30 Студия «Экслюзив». Весы. 20.40 Колыбельная. 21.00 Новости. 21.30 Музыкальный антракт. 21.45 Студия «Современно». Информационная программа. 19.50 Дневник Принеманья (Гр.) 20.00 «Лада ОМС» представляет: «Моя любовь, моя печаль». Телесериал. 20.30 Студия «Экслюзив». Весы. 20.40 Колыбельная. 21.00 Новости. 21.30 Музыкальный антракт. 21.45 Студия «Современно». Информационная программа. 19.50 Дневник Принеманья (Гр.) 20.00 «Лада ОМС» представляет: «Моя любовь, моя печаль». Телесериал. 20.30 Студия «Экслюзив». Весы. 20.40 Колыбельная. 21.00 Новости. 21.30 Музыкальный антракт. 21.45 Студия «Современно». Информационная программа. 19.50 Дневник Принеманья (Гр.) 20.00 «Лада ОМС» представляет: «Моя любовь, моя печаль». Телесериал. 20.30 Студия «Экслюзив». Весы. 20.40 Колыбельная. 21.

18 - 24 жніўня 1995 г.

8



## ЮНАЯ МАСТАЧКА

У кінатэатры «Гродно» праходзіла выстава малюнкаў Ксеніі Муціцы, арганізаваная Абласным наукоўскім цэнтрам народнай творчасці.

На выставе прадстаўлена больш за 30 яс прац, выкананых у асноўным філамастарамі.

Адчуваецца, што Ксенія расце ў творчай сям'і. На малюнках увасоблены дзіцячыя гулькі, башкі, на-вакольле.

Усе гэта пададзена з вялікай фантазіяй, незвычайнімі і съмельмі кампазіцыйнымі рашэннямі, цудоўнымі спалучэннямі фарбаў. У творах неявлікага формату пералягаета сэральнасць з фантазіяй. Вясмігадавая дзяўчынка паказвае жыцьцё, якое хацела бы бачыць.

**А.АЎЧЫНЬНІКАЎ.  
Фота Ю. КАЛАСКОВА.**

## КРЫМНАЛЬНАЯ ХРОНІКА

### З ІНШАЗЕМЦАМ ПАСТУПІЛ НЕСАЛІДНА

Без 25 тысяч амерыканскіх долараў застаўся грамадзянін Польшчы паслья візіту ў яго пакой трох певядомых у масках. Ён адпачываў на турбазе вёскі Сялец Наваградзкага раёну. Грабежнікі, пагражажоўчы зброяй, завалодзілі грашымі і прыхапілі тэлефон і зтутаадказчыкам.

### ПАДЛЕТКІ-РАБАҮНІКІ

Невядома, колькі б яшчэ рабукаў злэзіцьлі дзве неіншагарадзенскіх гарадзенскіх падлеткаў, 1981 года нараджэння, калі б па трапілі ў поле зроку міліцыі. Спачатку яны на беразе Нёмана пад пагрозай гвалту звязалі залатое кальцо ў дланіцаціягалову дзяўчыны, а потым у сваёго аднагодкі алабралі 12 тысяч рублёў.

### ФАЛШЫГУК ВЫЯЎЛЯЮЦА ПРЫ АБМЕНЕ

Тры выпалікі спробы абмяняць фалышы-вия купюры зафіксаваны ў розных рэгіёнах вобласці 7 жніўня.

У Ваўкавыску мясцовы жыхар спрабаваў абмяніць на «зайцоў» у пункце абмену валюты філіяла «Прыборбанка» 20-доларавую купюру, якая аказалаася падробленай.

Гарадзенскі прадпрыемстваўскіх пуліке «Аграрбанка» Шчучына прад'явіў да абмена фалышы-вия банкноту вартасцю 100 долараў.

А непрацуючы жыхар Катоўска пажадаў абмяніць у абменных пункцеў банка «Беларусь» у Горадні паклала на дэпозіт у «Прыборбанку» 1500 долараў. Як высьветлілася, адна 100-доларавая купюра аказалася фальшивай.

### КРАДУЦЬ ЖЫЎНАСЦЬ

Усё часцей у вобласці чыніюцца крадзяжы хатніх жывёл. Так з сарада жыхаркі вёскі Лугавая Іўеўская раёну скрадзены дзве аўчы.

Жыхар Слоніма, не зачыніўшы сарада, застаўся без 7 трохс, неўя 5 куроў. А ў вёсцы Падкрыжакі Гарадзенскага раёну неўя-

домы зарэзаныя, якое належала мясцовай жыхарке.

### СУМНЫ ЎРАДЖАЙ

Вялікія непрыемнасці, звязаныя з парытойкай зерня новага ўраджаю напаткалі некалькіх чалавек. На зерната эксперыментальнай базы «Усход» вёскі Скрыбачы Шчучынскага раёну круцячыміся часткамі зернасушылкі моцна траўміраваны падлетак.

Цялесны пашкоджаны ў выглядзе ампутаціі пальца і закрытага пералому яшчэ аднаго прычыніў сабе вучань Астрынскай сярэдняй школы падчас працы на зернаскладзе ў Астрыно.

Электрык калагаса «Шлях Леніна» падчас працы на зернаскладзе ў вёсцы ракавічы Шчучынскага раёну сушильным барабанам пашкодзіў руку. У вёсцы ж Несутичы Наваградзкага раёну пры абламоце зерня камбайнам трапіў пад рэжуючу частку машыны мясцовы пеньсіянер. Ен атрымаў ампутацію левай стапы і змешчаны ў бальничу.

### НАВАТ ЗЛОДЗЕЮ «ЕВАНГЕЛЬЛЕ»

Невядомы шляхам узлома ўваходнай дзвіверы трапіў у царкву ў вёсцы Галавачы Гарадзенскага раёну. Ен скраў чаушу для прычыніці з срэбра і книгу «Евангельле».

### А.ДУК.

## НЕШЧАСЛІВАЯ АМЕРЫКА?

На фоне поспеху беларускіх лёгкаатлетаў выступленыя наших бароў-«вольнікаў» на Чэмпіянаце сьвету, які толькі што скончыўся ў Атлантыце, можна назваць няўдалым.

Беларускія волаты занялі толькі 22-е каманднае месца, а лепшы з нашых хлопчыў - Сяргей Кавалеўскі ў вагавай катэгорыі больш 100 кг быў толькі чацвёртым. Ніяк не назавешудальным выступіў дэзвук гарадзенскіх атлетаў. Алег Гоголь (вага 68 кг) быў дзесятым, а Аляксандр Саўко (82 кг) - аж 22-м. Сёньня нашую каманду ў Магілёве пракказа-

## ЖНІВЕНЬ - АПОШНІ МЕСЯЦ ЛЕТА

Гэта цудоўны месец пасльпавання пладоў, ягад, месечнікі сьветлагі зеляніны і гарнікі бузіны, ярка-чырвоныя плады каліны радуюць позірк, пачынаеца збор брусыні. Жнівень шчодрае дарыні апошніе летніе ціяло прыродзе, на палах у самым разгары жніві, затым пачынаеца счыба азімых культур. У садах пасльпаваюць яблыкі, груши, размалываюць сонекі і наліткі салодкім духмянім сокам.

У жніўні яццо цвітуць многія травы, але чуеца подых востей. Працягласць сьветлагі часу сутак хуткі памяшана. Звычайна жнівень халаднейшы за ліпень, сярэдняя тэмпература паветра 16-18 градусаў, часамі бываюць і замараўкі. Адносная вільготнасць паветра ў жніўні не пікней 70%. Колькасць вільготных дзён 4-6. Павялічваецца воблачнасць. У сядзіні палічавацца 3-5 ясных і 7-9 пахмурых дзён, у астатній дні месяца пеба паўяснае. Дажджы пераважна ліўневыя, кароткасавыя, колькасць дзён з ападкамі - 14-16. Бываюць і ліўні з моцнымі вятрамі, здарается і град.

2 жніўня - прадока Ільлі, распаратыка дажджоў і паваліць, апякуна земляробства, абаронцы ад мячыстай сілы. Гэта съвяты ў народзе адзначае час жніва, капец лета і пачатак пахаладанія.

### «Зіма з летам змагаюца»

«Пяціро і Павел - час убавіў, Ільля-прадок - два ўвалок»

«Прыйшоў Пяціро - апаў лісток, прыйшоў Ільля - апаў два»

«Пасыль Ільля дажджу і баба фартухом пагоніць»

«Да Ільля купающца, паслья яго - з ракой развойтаваюць»

6 жніўня - Барыс і Глеба.

«Барыс і Глеб - пасльп'е хлеб»

У жніўні заканчваюцца ўборка азімых, убираюць яравыя, лён-даўгунец, скарасце-лу бульбу, агуркі, памідоры, падрыхтоўваюць кармы.

У полі і на лузе яшчэ шмат насекомых.



## СПОРТ АДНЫМ РАДКОМ

Чэмпіёнкай Беларусі па паўмарафону стала гарадзенка Алена Мазоўка.

\*\*\*

Пазаўчора ў Менску стартаваў шосты этап Кубка краіны па кулявой стральбе. Гарадзеншчыну па ім прадстаўляюць: Ірына Шыла, Канстанцыя Лукашык, Жана Шпік, Людміла Барэйша, Віталь Бубновіч, Марына Арэхава, Аляксандар Маджэр, Марына Чарніцкая, Віктар Крыпіцкі, Уладзімір Шылаў.

\*\*\*

17 жніўня ў Мазыры стартаваў Кубак Беларусі па веласпорту, адчём раней на старт аналагічнага турніра выйшлі майстры ветразя.

\*\*\*

Сталі вядомыя сапернікі клубаў вобласці ў 1/8 Кубка Беларусі па футболу: «Кардан Флаерс» згуляе з «Шахцёрам», «Хімвалакно» - з «Дынама-93», а КПФ - з «Фамальгаўтам».

Гульня адбудуцца 1 верасьня.

\*\*\*

На буйны міжнародны турнір у Італію 22 жніўня адпраўляцца зборная Беларусі па спартыўнай гімнастыцы. У складзе каманды

гарадзенцы Тацьцяня Жарганава, Віктар Гаўрылін і Іван Паўлоўскі.

\*\*\*

Рыхтуючыся да першай гульні ў розыгрышы Кубка Корача з польскім клубам «Сталь-Бобрык» баскетбалісты «Гродна-93» з 15 жніўня прымаюць удзел у міжнародным турніру ў Кіеве.

\*\*\*

На Украіне 23 жніўня адправяюща і валейбалісты гарадзенскага «Камуніяліка». У Цярнopalі яны прымуць удзел у турніры з украінскімі камандамі. У іланах падрыхтоўкі да гульняў у Кубку ўладальніка Кубку супраць македонскага «Югарамо», якія адбудуцца ў лістападзе, «Камуніялік» плаціць правесцьці ў верасьні міжнародны турнір у Горадні.

\*\*\*

Не змаглі выехаць ў Аўстрію на камерцыйны турнір па пляжнаму валейболу чэмпіёны краіны гарадзенцы Богаш і Баран - беларускія федэрэнцыя не пасыпела аформіць неабходныя дакументы.

P.B.

Эўропы, - сказаў адзін прадстаўнік заходу. - Яшчэ нельга з поўнай упэўненасцю казаць, што Беларусь зьбіраеца ад свайго сувэрэнітэту і вярнуцца пад расейскі сцяг». А ў Гётэборгу з нашымі сцягамі выйшла сапраўдная трагікамедыя. На рэпетыцыі ўрачыстага адкрыцця наша каманда маршыравала дзесятай пад бел-чырвона-белым сцягам. Па ходу чэмпіянату съвету арганізаторы разам з заменай бел-чырвона-белага сцяга на чырвона-зялёны памянялі і назыву дзяржавы. Цікава, па чыёй гэта ініцыятыве? Спарцмэнам сказали: «Вы цяпер не «Беларусь», а «Белая Расея» («Уайт Руслянд»). Па алфавіту ваша месца ў хвасце калоны». Без мяне мяне жанілі! Цікава неяк атрымліваеца, і ніхто не пратэстуе.

I.D.

## ЧОРТ ДА ПАМОГ?

На гэтым тыдні адбыліся гульня шостага тура чэмпіянату краіны па футболе. «Абутнік» у Менску прайграў «Дынама-93» з лікам 1:2.

Мала хто з гарадзенскіх заўзятараў «Нёмана» спадзяваўся на тое, што каманда ў Маладэчне 13 жніўня возьме хоць ачко - правальны старт адбіў веру ў адраджэнне бывой славы клуба.

Аліак, здаецца, падставы для аптымізму зяўляюцца, бо з Маладэчна «Нёман» прывёз трох ачкі, перамогі 3:1. Галы на рапунку Паўла Бацюць, Яўгена Савані да Дзымітрыя Траско, які зноў у камандзе. Пасля дзяўнох запар перамог «Нёман» узыяўся на 12-е месца, маючы пры гэтым гульню ў запасе. Сёньня нашую каманду ў Магілёве пракказа-

пачынаеца гон у казуль, выхадзяць на паліўлю маладыя ваўкі, параджаюцца зачыніты апошніх выгадкаў. Жнівень самы быагаты месец на грыбы: растуць лісічкі, вайнянікі, валуй, сиреажкі, падаспівакі, падбярозавікі, махавікі, баравікі, маслянкі, рыхвікі. Але, асыярожкі! Зібрайце толькі твягі грыбы, якія добра ведаеце і ў тых месцах, дзе пяма радыяцыйнага забруджання.

19-га - Праабражэнне Гасподне, у пародзе - Спас, старажытнае съвята земляробчага календарнага цыкла.

Другі, яблычны Спас, да якога старыя людзі ішлі ёлі яблыкаў. У царкве асыярожаць плады і насеніе, а раней наладжваюцца кірмашы, дзе прадавалі мёд, садавіну, гародніну.

«Прышо